

Power 26-104
Vorserienmodell

Bedienungsanleitung
(Deutsch)

1. Inhalt

1. Inhalt	
2. Wichtige Sicherheits- und Handhabungshinweise	4
3. Gesetzlich vorgeschriebene Angaben	7
3.1 Identifizierung und technische Daten	7
4. Ausstattung und Bedienelemente	10
4.1 Lieferumfang.....	10
4.2 Übersicht Bedienelemente und Komponenten	10
5. Inbetriebnahme	11
5.1 Verbindungen Power 26-104 mit Torqeedo Cruise Außenbordern.....	11
5.2 Inbetriebnahme einzelner Batterien.....	12
5.3 Inbetriebnahme mehrerer Batterien und Installation von Batteriebänken	13
5.3.1 Allgemeine Hinweise zur Verschaltung von Batterien	13
5.3.2 Parallelverschaltungen	14
5.3.3 Serielle Verschaltungen	15
6. Laden über den Ladekanal	17
6.1 Allgemeine Hinweise	17
6.2 Anschließen des Ladegerätes an eine Batterie (24 V).....	18
6.3 Ladebetrieb bei parallel verschalteten Batterien	19
6.4 Ladebetrieb bei seriell verschalteten Batterien	19
6.5 Ladebetrieb bei größeren Batteriebänken.....	19
7. Pflege und Lagerung	20
8. Wartung	20
8.1 Wartung durch Benutzer	20
8.2 Wartung durch Torqeedo Service	21
9. Garantiebedingungen	21
9.1 Garantieumfang	21
9.2 Garantieprozess	22
10. Zubehör.....	23
11. Außerbetriebnahme des Produkts / Entsorgung.....	23
12. Torqeedo Service Center	24

2. Wichtige Sicherheits- und Handhabungshinweise



GEFAHR

Dieses Symbol warnt vor Verletzungsgefahren für Sie und andere.

Dieses Produkt ist so konzipiert, dass es sicher und zuverlässig arbeitet, sofern es entsprechend der Bedienungsanleitung benutzt wird. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie die Batterie in Betrieb nehmen. Fehlende Berücksichtigung dieser Hinweise kann Sach- oder Personenschäden zur Folge haben. Torqueedo übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Handlungen entstanden sind, die im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung stehen.

Um einen sicheren Betrieb der Batterie zu gewährleisten:

- Überlassen Sie die Handhabung der Batterie nur erwachsenen Personen, die eine Einweisung in die Bedienung erhalten haben.
- Sofern Sie die Batterie nicht mit Torqueedo Produkten und Torqueedo Kabelsätzen verwenden, nutzen Sie geeignete Kabelquerschnitte zum Anschluss der Verbraucher (Brandgefahr).
- Torqueedo Kabelsätze enthalten stets einen Hauptschalter sowie eine geeignete Sicherung. Sofern Sie nicht einen Torqueedo Kabelsatz verwenden, nutzen Sie bei Ihrer elektrischen Installation stets einen Batterie Hauptschalter, der für Schaltstrom zugelassen ist und eine Sicherung hat.
- An den Kontakten können Spannungen bis zu 60V anliegen. Vermeiden Sie Kontakt mit den Händen.
- Auch wenn die Power 26-104 der Schutzart IP 67 (Schutz gegen Wassereindringen bei zeitweisem Eintauchen) entspricht, sollte sie nicht dauerhaft Nässe ausgesetzt sein bzw. im Wasser stehen. Hierdurch werden Risiken für Kurzschlüsse bei defekten Gehäusen vermieden.
- Sichern Sie die Power 26-104 vor Verrutschen und Kippen.
- Sofern Sie mehrere Power 26-104 zu einer Batteriebank zusammenschließen:
 - Seriell und parallel verschaltete Batterien müssen unbedingt den gleichen Ladezustand haben. Verwenden Sie deshalb zum Verschalten nur gleichartige Batterien (gleiche Kapazität, gleiches Alter, gleicher Hersteller, gleicher Ladezustand) und laden Sie jede Batterie einzeln an Ihrem Ladegerät, bis sie vollständig geladen ist, bevor Sie sie verschalten. Ladungsunterschiede können zu extrem hohen Ausgleichsströmen führen, die die Kabel und Steckverbinder oder die Batterie selbst überlasten. In Extremfällen kann hierdurch Brand- und Verletzungsgefahr entstehen.

- Bei Lithium-Batterien treten im Fall einer falschen Verschaltung wesentlich höhere Kurzschlussströme auf als bei Bleibatterien. Zwar ist die Power 26-104 intern gegen hohe Ausgleichsströme abgesichert, dennoch empfehlen wir dringend, die Verschaltung verschiedener Power 26-104 Batterien durch Fachpersonal durchführen zu lassen.
- Öffnen Sie **nicht** das Gehäuse der Batterie. Schützen Sie die Batterie vor mechanischen Beschädigungen. Sollte das Batteriegehäuse beschädigt werden:
 - Benutzen Sie die Batterie nicht mehr und laden Sie sie nicht mehr. Es besteht Brandgefahr.
 - Falls aus der beschädigten Batterie Elektrolyt austreten sollte, vermeiden Sie Hautkontakt und direktes Einatmen der Gase. Sollten Sie in Kontakt mit aus der Batterie ausgetretenem Elektrolyt gekommen sein (z. B. auf der Haut oder in den Augen), spülen Sie die betreffenden Stellen gründlich mit klarem Wasser. Suchen Sie umgehend einen Arzt auf. Kontaktieren Sie ein Torqeedo Service Center für Entsorgungs-Hinweise der beschädigten Batterie.
- Das Vorserienmodell ist nicht gegen Überladung geschützt. Deshalb darf das Vorserienmodell ausschließlich mit dem Original Torqeedo Ladegerät 350 W geladen werden.
- Laden Sie die Batterie stets unter Aufsicht einer erwachsenen Person auf feuerfestem Untergrund.
- Laden Sie die Batterie nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0°C und 55°C.
- Halten Sie die Batterie von Feuer fern.
- Bitte beachten Sie, dass Lithium Batterien mit einer Kapazität >100 Wh seit 2009 nicht mehr in Passagierflugzeugen als Gepäck mitgeführt werden dürfen. Diese Batterie überschreitet diese Schwelle und darf daher weder als Handgepäck noch im Laderaum von Passagierflugzeugen mitgeführt werden.
- Die Batterie ist als Gefahrgut der UN Klasse 9 deklariert. Der Versand über Transportunternehmen muss in Originalverpackung erfolgen. Der private Transport ist von dieser Regulierung nicht betroffen. Achten Sie bei privatem Transport darauf, dass das Batteriegehäuse nicht beschädigt wird.
- Beachten Sie neben diesen ausgewählten Hinweisen die gesamte Bedienungsanleitung.



ACHTUNG

Dieses Symbol warnt vor Beschädigungsgefahren für oder durch Ihre Batterie.

Nachfolgend finden Sie eine Auswahl der wichtigsten Hinweise zur Handhabung des Vorserienmodells Power 26-104. Bitte beachten Sie neben diesen Hinweisen die gesamte Bedienungsanleitung, um Schäden an Ihrer Batterie zu verhindern.

- **Das Vorserienmodell ist nicht gegen Überladung geschützt. Deshalb darf das Vorserienmodell ausschließlich mit dem Original Torqeedo Ladegerät 350 W geladen werden.**
- **Das Vorserienmodell ist nicht gegen Tiefentladung geschützt. Tiefentladungen können zu einer Schädigung der Batterie führen. Stellen Sie sicher, dass Sie die Batterie nicht vollständig entladen, indem Sie bei Anwendung darauf achten, dass die Batteriespannung oberhalb von 21 V bleibt. Trennen Sie die Batterie nach Verwendung mit Hilfe eines Hauptschalters von den angeschlossenen Verbrauchern. Bei Verwendung von Torqeedo Cruise Außenbordern als einzige angeschlossene Verbraucher ist dieser Warnhinweis nicht relevant, da sich die Cruise Motoren nach einer vollständigen Entladung der Batterien abschalten, bevor es zu einer zellschädigenden Tiefentladung kommen kann.**
- **Es existiert keine Daten-Kommunikation der Vorserienbatterien mit den Motoren der Cruise R Serie. Vorserienbatterien und Motoren können gemeinsam betrieben werden, auch die Display Funktionen der Cruise R-Motoren lassen sich wie mit allen anderen Batterien nutzen.**
- **Die Vorserienbatterie schaltet die Spannung nicht automatisch von den Polen weg, wenn die Batterie im Wasser untergetaucht wird. Vermeiden Sie ein Untertauchen der Batterie, um elektrolytische Effekte und die Entstehung von Knallgas zu verhindern.**
- Verwenden Sie keine Verbraucher, die mehr als 130 Ampere aus einer Batterie ziehen (bei Nennspannung entspricht dies 3.370 Watt). Bei parallel verschalteten Batterien können Sie 130 Ampere aus jeder der verschalteten Batterien ziehen (bei 2 parallel verschalteten Batterien entspricht dies einer Entnahme von 260 Ampere bzw. 6.740 Watt). Höhere Verbräuche führen zum Auslösen der Sicherung im Inneren der Batterien und machen eine Reparatur durch eine Torqeedo Servicewerkstatt erforderlich.
- Beachten Sie die Polarität beim Anschluss der Verbraucher und Ladegeräte.
- Sie verlängern die Lebensdauer Ihrer Batterie, wenn Sie sie nicht länger als notwendig direkter Sonneneinstrahlung und hoher Umgebungstemperatur aussetzen.
- Bei der Einlagerung über einen längeren Zeitraum sollte die Batterie eine Restladung zwischen 20% – 40% haben. Bitte kontrollieren Sie gelegentlich, dass die Spannung oberhalb von 21 V liegt, um eine Tiefentladung zu vermeiden.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5° - 15°C.

3. Gesetzliche vorgeschriebene Angaben

3.1 Identifizierung und technische Daten

Das Typenschild mit der vollständigen Produktbezeichnung befindet sich an der in der Abbildung angezeigten Stelle.

P26-104 POWER **torqeedo**
STARIBERG GERMANY

Specification

Nominal voltage	25,9 V
Capacity	2685 Wh
Charge	104 Ah
Max. discharge current	130 A
Max. charge voltage	29,05 V
Operating temperature	-20°C to +60°C (-4°F to +140°F)
Charging temperature	0°C to +55°C (+32°F to +131°F)

Safety Instructions

- Please read the complete operating manual before use to prevent damage to or by your battery.
- Do not disassemble.
- Do not short-circuit.
- Do not immerse in any liquid.
- Do not expose to temperatures outside specification.
- Do not connect more than 2 batteries in series.
- Respect charging instructions.
- Ensure battery is securely fastened before use or transport.

Recycling symbols: ♻️, ⚡️, ⚠️, ♻️

QR code: JJKK-0000 ID FFFF

QR code

01 2019

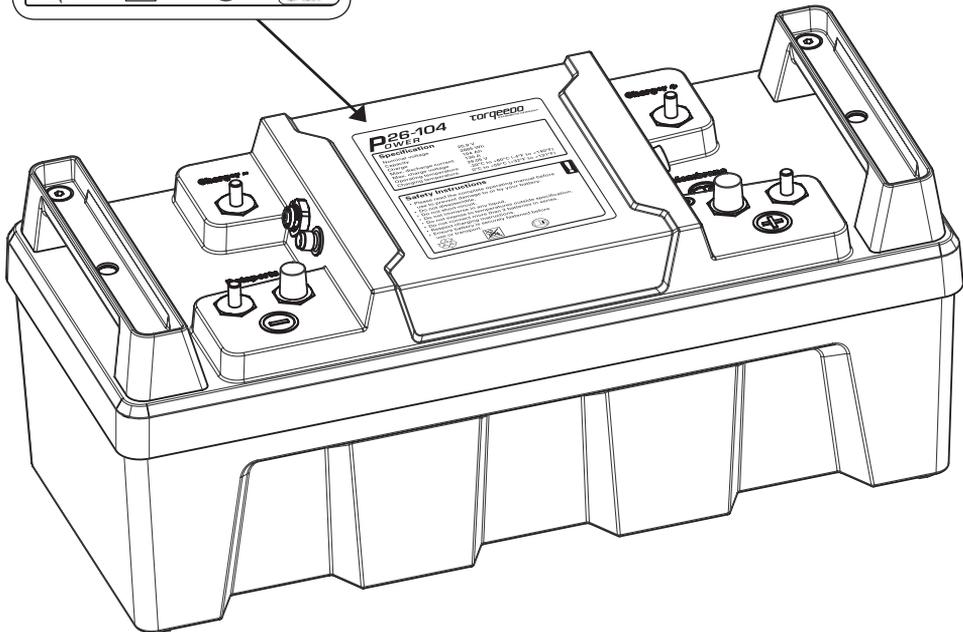
JJKK-0000

ID FFFF

Datum für Inspektion oder Entsorgung

Seriennummer

Batterie Ident-Code (in der Batterie-Elektronik hinterlegt, im Vorserienmodell noch nicht funktional)



Technische Daten

Allgemeine Merkmale

Kapazität	2.685 Wh	
Nennspannung	25,9 V	
Ladeschlussspannung	29,05 V	
Entladeschlussspannung	21,0 V	
Nominale Ladung	104 Ah	
Maximale Ladung	108 Ah	
Maximale Entladestromstärke (A)	130 A	Sicherheitsfunktion, keine Starterbatterie
Maximale Entladestromstärke (W)	3.370 W	
Gewicht	24,2 kg	
Maße	577,5 x 218,5 x 253,5 mm	
Volumen	32 l	
Batterie Chemie	LiNiCoMnO2	

Leistungsdaten zum Vergleich

Energiedichte (Gewicht)	111,2 Wh/kg	
Energiedichte (Volumen)	84 Wh/l	
Leistungsdichte (Gewicht)	225 W/kg	
Leistungsdichte (Volumen)	141 W/l	

Technische Daten

Gebrauchsinformationen

Betriebstemperatur der Batteriezellen	-20° bis +60°C	
Ladetemperatur der Batteriezellen	0° bis +55°C	
optimale Lagertemperatur	5° bis 15 °C	
Selbstentladung der Batteriezellen	4 % pro Jahr	
Verbindungen	Max. 2S8P oder 1S16P (für größere Batteriebänke Rücksprache mit Torqeedo erforderlich)	
Schutzklasse	IP 67	Wasserdicht, kann in 1 Meter Tiefe für 30 Minuten untergetaucht werden ohne Beschädigung

Batteriezusammensetzung

Anzahl der Zellen	336	
Zellgehäuse	Stahlzylinder Sicherheitszellen	
Kapazität pro Zelle	2,25 Ah	
Nominale Ladung pro Zelle	3,6 V	
Zellverbindung	7s48p	

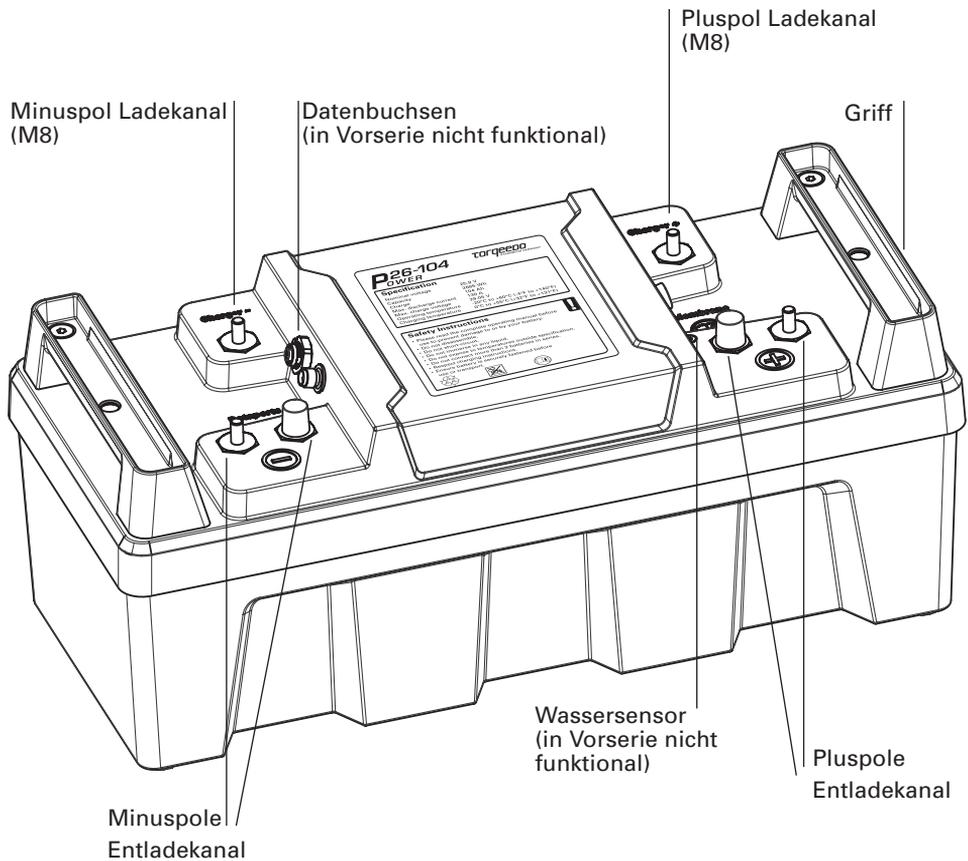
4. Ausstattung und Bedienelemente

4.1 Lieferumfang

Zum vollständigen Lieferumfang Ihrer Batterie Power 26-104 gehören folgende Teile:

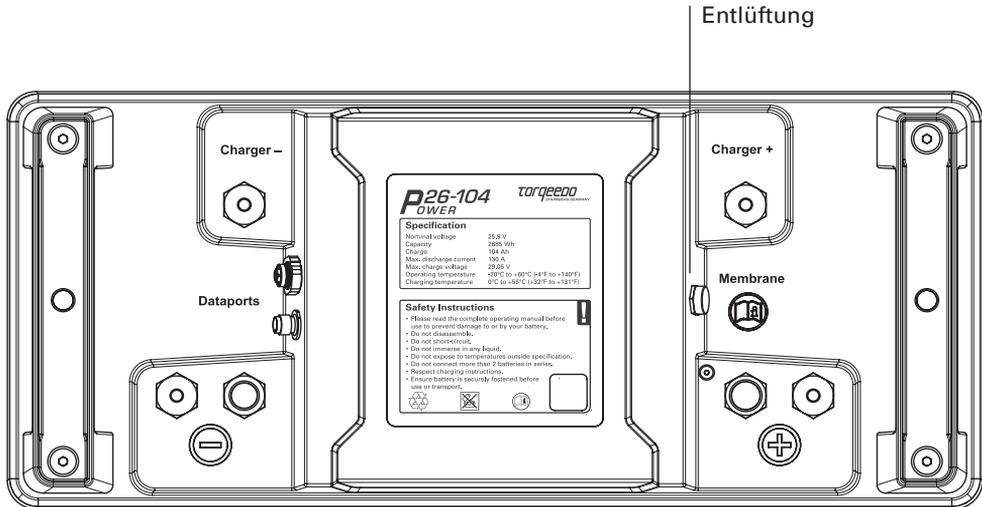
- Batterie
- M8 Muttern mit Beilegscheiben
- Garantiekarte
- Bedienungsanleitung
- Verpackung

4.2 Übersicht Bedienelemente und Komponenten



Entlüftung

Die Entlüftung stellt automatisch sicher, dass innerhalb des hermetisch abgeschlossenen Gehäuses kein Überdruck entsteht. Sie ist mit einer hydrophoben Membran bestückt.



- Achten Sie bei der Handhabung und Reinigung darauf, dass Sie die Entlüftung nicht beschädigen.
- Decken Sie die Entlüftung nicht ab.
- Im Falle einer Beschädigung, setzen Sie sich bitte umgehend mit dem Torqeedo Service in Verbindung.

5. Inbetriebnahme

5.1 Verbindungen Power 26-104 mit Torqeedo Cruise Außenbordern

- Cruise 2.0 Modelle (Cruise 2.0 mit Pinnensteuerung und Cruise 2.0 R) benötigen zum Betrieb mindestens eine Power 26-104. Zur Vergrößerung der Kapazität der Batterieversorgung können mehrere Power 26-104 parallel miteinander verschaltet werden. Details zur Verschaltung von Batterien befinden sich in Kapitel 5.3.

- Cruise 4.0 R Modelle brauchen zum Betrieb mindestens 2 seriell verschaltete Power 26-104 als Batterieversorgung. Zur Vergrößerung der Kapazität der Batterieversorgung können mehrere Paare seriell verschalteter Power 26-104 parallel miteinander verbunden werden. Details zur Verschaltung von Batterien befinden sich in Kapitel 5.3.
- Twin Cruise 2.0 R Modelle benötigen eine Batterieversorgung von 2 Power 26-104: jeweils eine Batterie pro Außenborder. Eine Verschaltung der Batterien ist nicht nötig. Zur Vergrößerung der Kapazität der Batterieversorgung können mehrere Power 26-104 parallel miteinander verschaltet werden. Details zur Verschaltung von Batterien befinden sich in Kapitel 5.3.
- Twin Cruise 4.0 R Modelle erfordern zum Betrieb eine Batterieversorgung von 4 Power 26-104: jeweils 2 seriell verschaltete Batterien pro Außenborder. Zur Vergrößerung der Kapazität der Batterieversorgung können mehrere Paare seriell verschalteter Power 26-104 parallel miteinander verbunden werden. Details zur Verschaltung von Batterien befinden sich in Kapitel 5.3.

5.2 Inbetriebnahme einzelner Batterien



- Sofern Sie die Batterie nicht mit Torqueedo Produkten und Torqueedo Kabelsätzen verwenden, nutzen Sie geeignete Kabelquerschnitte zum Anschluss der Verbraucher (Brandgefahr).
- Torqueedo Kabelsätze enthalten stets einen Hauptschalter sowie eine geeignete Sicherung. Sofern Sie nicht einen Torqueedo Kabelsatz verwenden, nutzen Sie bei Ihrer elektrischen Installation stets einen Batteriehaupschalter, der für Schaltstrom zugelassen ist und eine Sicherung hat.
- Verbinden Sie nicht die Entladekontakte (auf der Batterie mit „+“ und „-“ gekennzeichnet) mit den Ladekontakten (auf der Batterie mit „Charger +“ und „Charger -“ gekennzeichnet).
- Säubern Sie vor dem Anschließen alle Kontakte.
- Achten Sie darauf, dass alle Verbraucher während der Installation ausgeschaltet sind. Das gilt auch für Ladegeräte, sollten diese schon angeschlossen sein.
- Beachten Sie beim Anschließen der Verbraucher an die Power 26-104, dass nur passende Kabelschuhe oder Ringösen zum Einsatz kommen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse fest angezogen sind.



- Beachten Sie die Polarität beim Anschluss der Verbraucher und Ladegeräte. Bei Torqeedo Kabelsätzen (sowie den meisten gängigen Kabelsätzen) ist das Plus-Kabel rot gefärbt, das Minus-Kabel ist schwarz. Die Belegung der Batteriepole (plus und minus) ist auf der Oberfläche der Batterie gekennzeichnet.
- Schließen Sie zuerst das Plus-Kabel, danach das Minus-Kabel an.
- Sichern Sie die Power 26-104 vor Verrutschen und Kippen.
- Legen oder stellen Sie nichts auf die Batterie.



- Das Vorserienmodell ist nicht gegen Tiefentladung geschützt. Tiefentladungen können zu einer Schädigung der Batterie führen. Stellen Sie sicher, dass Sie die Batterie nicht vollständig entladen, indem Sie bei Anwendung darauf achten, dass die Batteriespannung oberhalb von 21 V bleibt. Trennen Sie die Batterie nach Verwendung von den angeschlossenen Verbrauchern mit Hilfe eines Hauptschalters.
- Verwenden Sie keine Verbraucher, die mehr als 130 Ampere aus einer Batterie ziehen (bei Nennspannung entspricht dies 3.370 Watt). Höhere Verbräuche führen zum Auslösen der Sicherung im Inneren der Batterien und machen eine Reparatur durch eine Torqeedo Servicewerkstatt erforderlich.

5.3 Inbetriebnahme mehrerer Batterien und Installation von Batteriebänken

5.3.1 Allgemeine Hinweise zur Verschaltung von Batterien



- Beachten Sie die Sicherheitshinweise für die Installation einzelner Batterien (Kapitel 5.2).
- Seriell und parallel verschaltete Batterien müssen unbedingt den gleichen Ladezustand haben. Verwenden Sie deshalb zum Verschalten nur gleichartige Batterien (gleiche Kapazität, gleiches Alter, gleicher Hersteller, gleicher Ladezustand) und laden Sie jede Batterie einzeln an Ihrem Ladegerät, bis sie vollständig geladen ist, bevor Sie sie verschalten. Ladungsunterschiede können zu extrem hohen Ausgleichsströmen führen, die Kabel und Steckverbinder oder die Batterie selbst überlasten. In Extremfällen kann hierdurch Brand- und Verletzungsgefahr entstehen.
- Vermeiden Sie es, bei Arbeiten an oder in der Nähe von Batterien metallischen Schmuck zu tragen. Auch das Ablegen von Werkzeug auf den Batterien ist zu vermeiden, da dies Kurzschlüsse zur Folge haben kann.



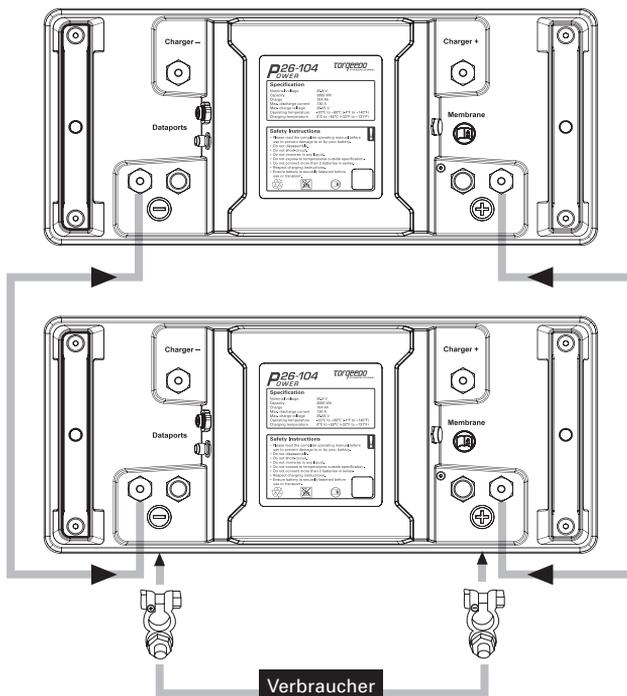
- Bei Lithium Batterien treten im Fall einer falschen Verschaltung wesentlich höhere Kurzschlussströme auf als bei Blei Batterien. Zwar ist die Power 26-104 intern gegen hohe Ausgleichsströme abgesichert, dennoch empfehlen wir dringend, die Verschaltung mehrerer Power 26-104 Batterien durch Fachpersonal durchführen zu lassen.



- Das Vorserienmodell ist nicht gegen Tiefentladung geschützt. Stellen Sie sicher, dass Sie die Batterie nicht vollständig entladen, indem Sie bei Anwendung darauf achten, dass die Batteriespannung oberhalb von 21 V bleibt. Trennen Sie nach Verwendung die Batterie von den angeschlossenen Verbrauchern mit Hilfe eines Hauptschalters.

5.3.2 Parallelverschaltungen

Die parallele Verschaltung der Power 26-104 erfolgt, wie üblich, indem Plus- und Minuspole der Batterien miteinander verbunden werden. Die nachstehende Abbildung zeigt eine Parallelverschaltung von 2 Batterien (1S2P Verschaltung). In gleicher Weise können mehrere Batterien parallel miteinander verschaltet werden.





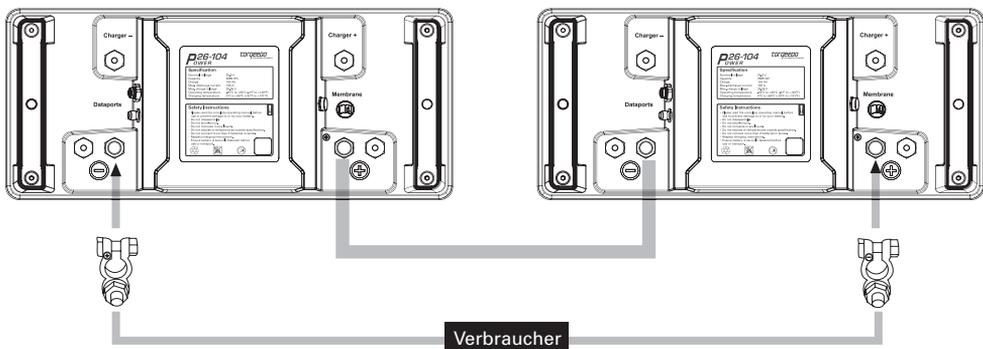
- Es dürfen nicht mehr als 16 Batterien parallel miteinander verschaltet werden.



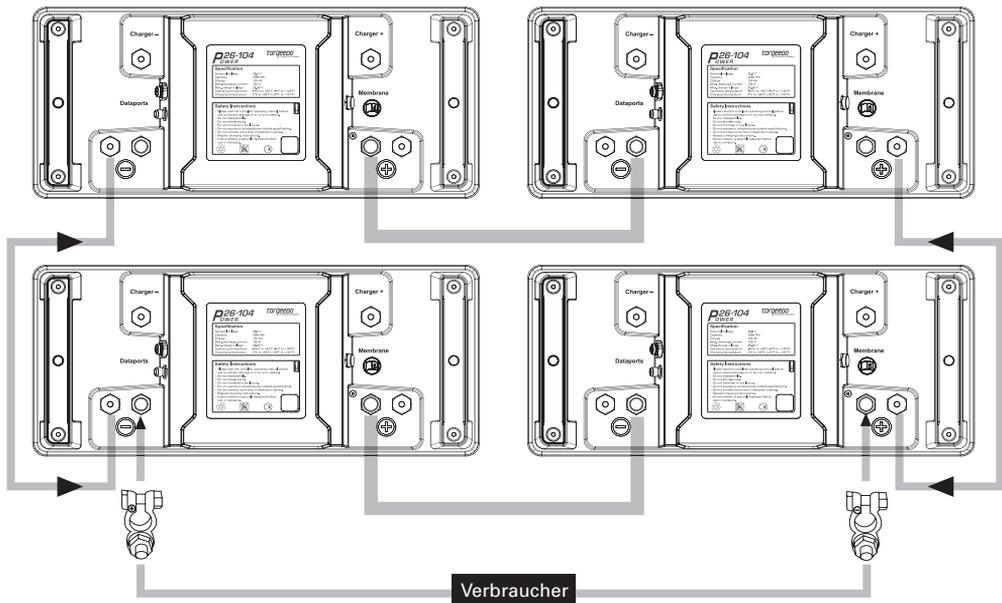
- Verwenden Sie keine Verbraucher, die mehr als 130 Ampere aus einer Batterie ziehen (bei Nennspannung entspricht dies 3.370 Watt). Bei parallel verschalteten Batterien können 130 Ampere aus jeder der verschalteten Batterien gezogen werden. Bei 2 parallel verschalteten Batterien entspricht dies einer Entnahme von 260 Ampere bzw. 6.740 Watt. Für Verschaltung mehrerer Batterien gilt entsprechendes. Höhere Verbräuche führen zum Auslösen der Sicherung im Inneren der Batterien und machen eine Reparatur durch eine Torqeedo Servicewerkstatt erforderlich.

5.3.2 Serielle Verschaltungen

Die serielle Verschaltung von 2 Batterien Power 26-104 erfolgt, wie üblich, indem ein Plus- und ein Minuspol der Batterien miteinander verbunden werden. Der Verbraucher wird dann an den Pluspol der einen Batterie und den Minuspol der zweiten Batterie angeschlossen. Die nachstehende Abbildung zeigt eine serielle Verschaltung von 2 Batterien (2S1P Verbindung).



Zur Vergrößerung der Kapazität der Batterieversorgung können mehrere Paare seriell verschalteter Power 26-104 parallel miteinander verbunden werden. Die nachstehende Abbildung zeigt 2 seriell verschaltete Batterien, die mit einem weiteren Paar seriell verschalteter Batterien parallel verbunden wurden (2S2P Verbindung). In gleicher Weise können bis zu 8 Paare seriell verschalteter Batterien parallel miteinander verbunden werden.



- Es dürfen nicht mehr als 2 Batterien seriell miteinander verschaltet werden.
- Bei serieller Verschaltung von 2 Batterien dürfen insgesamt maximal 8 Paare parallel miteinander verschaltet werden.



- Verwenden Sie keine Verbraucher, die mehr als 130 Ampere aus einer Batterie ziehen (bei Nennspannung entspricht dies 3.370 Watt). Bei seriell verschalteten Batterien können ebenfalls maximal 130 Ampere aus jeder der verschalteten Batterien gezogen werden. Durch die höhere Spannung der Batteriebank bei serieller Verschaltung bedeutet dies jedoch eine Entnahme von 6.740 Watt. Parallele Verschaltungen von Paaren seriell verbundener Batterien ermöglichen die Entnahme höherer Ströme in Ampere (und Watt). Höhere Verbräuche führen zum Auslösen der Sicherung im Inneren der Batterien und machen eine Reparatur durch eine Torqeedo Servicewerkstatt erforderlich.

6. Laden über den Ladekanal

6.1 Allgemeine Hinweise

Die maximale Stromstärke am Ladeingang beträgt 12 A, somit ergibt sich eine normale Ladezeit von ca. 9 Stunden bei einer komplett entladenen Power 26-104.



- **Verwenden Sie nur von Torqeedo zugelassene Ladegeräte. Verwenden Sie keine Fremdladegeräte, insbesondere keine Ladegeräte für Blei-Gel oder AGM Batterien.**
- Laden Sie die Batterie stets unter Aufsicht einer erwachsenen Person auf feuerfestem Untergrund.
- Laden Sie die Batterie nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0°C und 55°C.
- Schützen Sie während des Ladevorgangs das Ladegerät und die Batterie vor Wasserkontakt.
- Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Ladegerätes.



- Wenn sich eine komplett entladene Batterie nicht mehr aufladen lässt (Dauerleuchten der LED Anzeige des Torqeedo Ladegerätes 350 W), bringen Sie die Batterie zum Torqeedo Service (Adresse auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung).

6.2 Anschließen des Ladegerätes an eine Batterie (24 V)

Verbinden Sie die Ringöse am roten Kabel mit dem Pluspol, die Ringöse am schwarzen Kabel stecken Sie an den Minuspol.

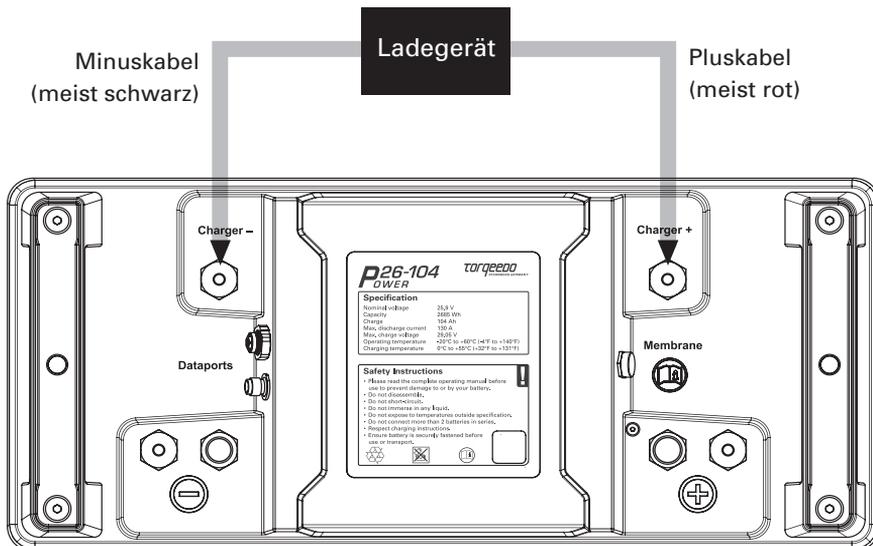
Erst dann stecken Sie den Netzstecker des Ladegerätes in eine Steckdose.

Der Ladevorgang startet nun automatisch und endet auch automatisch, sobald die Batterie voll geladen ist (Dauerleuchten).



- Während der Installation müssen alle Verbraucher ausgeschaltet sein.
- Achten Sie darauf, dass sich die beiden Ringösen nicht berühren.
- Schließen Sie das Ladegerät mit korrekter Polarität an.
- Verbinden Sie das Ladegerät erst mit dem Netz, wenn es mit der Batterie verbunden ist.

Bei zu hoher Erwärmung der Batterie oder des Ladegerätes (z. B. durch Sonneneinstrahlung), kann sich die Ladezeit verlängern.

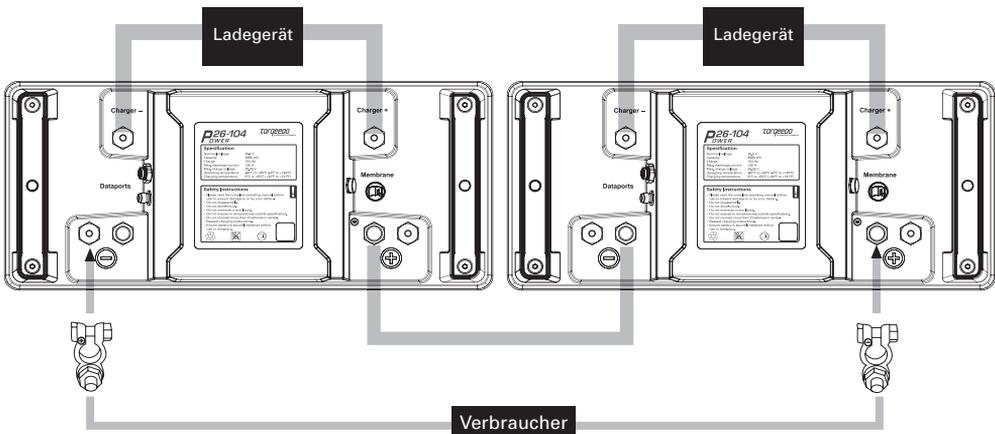


6.3 Ladebetrieb bei parallel verschalteten Batterien

Torqeedo empfiehlt die Verwendung eines Ladegerätes pro Batterie. Es ist allerdings möglich, ein Ladegerät für maximal 2 parallel verschaltete Batterien zu verwenden. Die Ladezeit verdoppelt sich dadurch.

6.4 Ladebetrieb bei seriell verschalteten Batterien

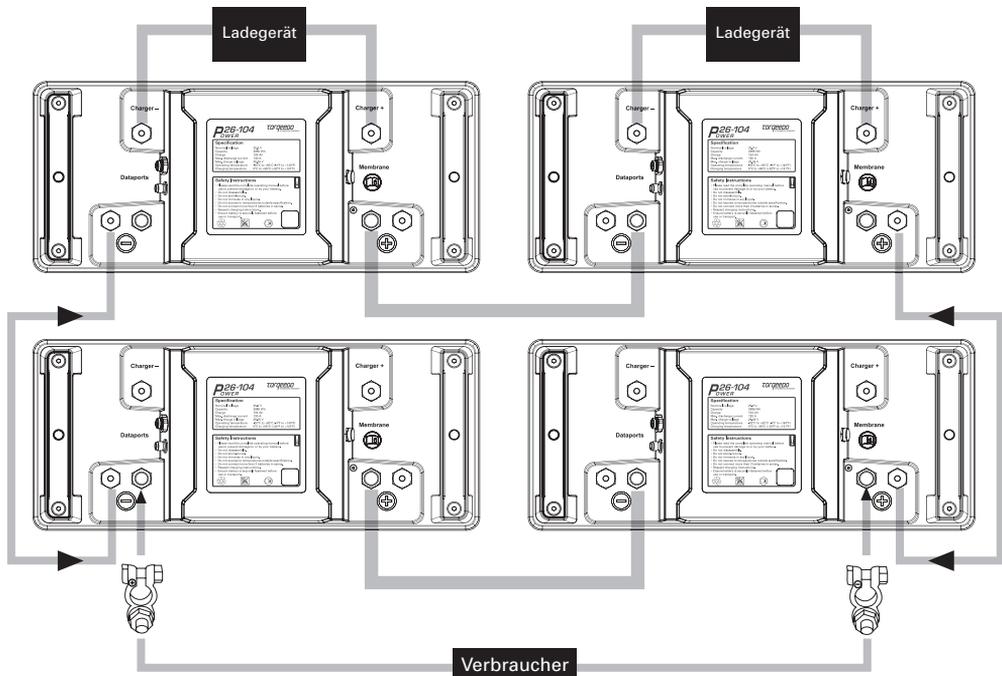
Bei seriell verschalteten Batterien muss jede Batterie mit einem eigenen Ladegerät geladen werden.



6.5 Ladebetrieb bei größeren Batteriebanken

Auch hier empfiehlt Torqeedo die Verwendung eines Ladegerätes pro Batterie. Es ist allerdings möglich, ein Ladegerät für maximal 2 parallel verschaltete Batterien zu verwenden. Die Ladezeit verdoppelt sich dadurch.

Ein Beispiel: die Ladung einer Batteriebank mit 2S2P-Verschaltung durch 2 Ladegeräte.



7. Pflege und Lagerung

Zum Reinigen der Batterie können Sie alle handelsüblichen Reinigungsmittel, die für Kunststoffe geeignet sind, verwenden. Benutzen Sie zur Pflege der Polklemmen Kontaktöl.



- Bei der Einlagerung über einen längeren Zeitraum sollte die Batterie einen Ladestand von 20-40% haben. Bitte kontrollieren Sie gelegentlich, dass die Spannung oberhalb von 21 V liegt, um eine Tiefentladung zu vermeiden.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5° - 15°C.
- Achten Sie bei der Handhabung und Reinigung darauf, dass Sie die Entlüftung nicht beschädigen.

8. Wartung

8.1 Wartung durch Benutzer

Bitte sprühen Sie die Kontakte am besten nach jedem Einsatz, mindestens aber alle 6 Monate, mit Kontaktspray ein.

Der Wasserdetektionssensor muss frei von Fett, Öl und Schmutz gehalten werden (Wasserdetektionssensor in der Vorserien-Version noch nicht funktional).

Die Kontakte des Bussystems müssen 1 x jährlich mit geeignetem Kontaktöl behandelt werden (Bussystem in der Vorserien-Version noch nicht funktional).

8.2 Wartung durch Torqeedo Service

Alle 8 Jahre müssen - unabhängig von der Anzahl der Benutzung - die Dichtheit, der Zustand der Zellen, die Sicherheit des Systems sowie der Inhalt des Fehlerspeichers überprüft werden.

9. Garantiebedingungen

9.1 Garantiefumfang

Die Torqeedo GmbH, Petersbrunner Straße 3a in D-82319 Starnberg garantiert dem Endabnehmer eines Torqeedo Produktes, dass das Produkt während des nachstehend festgelegten Deckungszeitraumes frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Torqeedo wird den Endabnehmer von den Kosten der Beseitigung eines Material- oder Verarbeitungsfehlers freihalten. Diese Freihaltungsverpflichtung gilt nicht für alle durch einen Garantiefall verursachten Nebenkosten und alle sonstigen finanziellen Nachteile (z. B. Kosten für Abschleppen, Telekommunikation, Verpflegung, Unterkunft, entgangene Nutzung, Zeitverlust usw.).

Die Garantie für Serienprodukte endet zwei Jahre nach dem Tag der Übergabe des Produktes an den Endabnehmer. Ausgenommen von der zweijährigen Garantie sind Produkte, die – auch vorübergehend – für gewerbliche oder behördliche Zwecke genutzt wurden. Für diese gilt die gesetzliche Gewährleistung. Der Garantieanspruch verjährt mit Ablauf von sechs Monaten nach Entdeckung des Fehlers.

Ob fehlerhafte Teile instand gesetzt oder ausgetauscht werden, entscheidet Torqeedo. Distributoren und Händler, die Reparaturarbeiten an Torqeedo-Produkten durchführen, haben keine Vollmacht, für Torqeedo rechtsverbindliche Erklärungen abzugeben.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile und Routinewartungen.

Torqueedo ist berechtigt, die Garantieansprüche zu verweigern, wenn

- die Garantie nicht ordnungsgemäß eingereicht wurde (insbesondere Kontaktaufnahme vor Einsendung reklamierter Ware, Vorliegen eines vollständig ausgefüllten Garantiescheins und des Kaufbelegs, vgl. Garantieprozess),
- vorschriftswidrige Behandlung des Produktes entstanden ist,
- die Sicherheits-, Handhabungs- und Pflegehinweise der Bedienungsanleitung nicht befolgt wurden,
- der Kaufgegenstand in irgendeiner Weise umgebaut, modifiziert oder mit Teilen oder Zubehörartikeln ausgerüstet worden ist, die nicht zu der von Torqueedo ausdrücklich zugelassenen bzw. empfohlenen Ausrüstung gehören,
- vorangegangene Wartungen oder Reparaturen nicht durch von Torqueedo autorisierte Betriebe vorgenommen wurden bzw. andere als Original-Ersatzteile verwendet wurden, es sei denn, der Endabnehmer kann nachweisen, dass der zur Ablehnung des Garantieanspruchs berechtigende Tatbestand die Entwicklung des Fehlers nicht begünstigt hat.

Neben den Ansprüchen aus dieser Garantie hat der Endabnehmer gesetzliche Gewährleistungsansprüche aus seinem Kaufvertrag mit dem jeweiligen Händler, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden.

9.2 Garantieprozess

Die Einhaltung des nachfolgend beschriebenen Garantieprozesses ist Voraussetzung für die Erfüllung von Garantieansprüchen.

Bevor der Versand von reklamierten Produkten an Torqueedo erfolgen darf, ist die Einsendung unbedingt mit dem Torqueedo Service abzustimmen. Die Kontaktaufnahme kann per Telefon, Mail oder postalisch erfolgen. Kontaktadressen befinden sich auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung. **Wir bitten um Verständnis, dass wir unabgestimmte Einsendungen reklamierter Produkte nicht bearbeiten können und daher nicht annehmen.**

Zur reibungslosen Abwicklung von Garantiefällen bitten wir um Berücksichtigung folgender Hinweise:

- Im Rahmen der Abstimmung mit unserem Service vor Einsendung des Produktes erhalten Sie eine RMA-Nummer. **Bitte notieren Sie die RMA-Nummer gut sichtbar außen auf der Verpackung.**

- **Bitte legen Sie der Sendung einen ausgefüllten Garantieschein bei.** Der Vordruck liegt dieser Bedienungsanleitung bei. Die Angaben im Garantieschein müssen u.a. Kontaktdaten, Angaben zum reklamierten Produkt, Seriennummer und eine kurze Problembeschreibung enthalten.
- **Bitte legen Sie der Sendung den Kaufnachweis bei** (Kassenbon, Rechnung oder Quittung). Der Kaufnachweis muss insbesondere den Kauf sowie das Kaufdatum belegen.

Für die Einsendung der Batterie an ein Service Center empfiehlt es sich, die Torqeedo-Originalverpackung aufzuheben. Falls diese nicht mehr verfügbar ist, sollte eine Verpackung verwendet werden, die Transportschäden ausschließt, da diese nicht unter die Garantie fallen. Für Rückfragen zum Garantieprozess stehen wir Ihnen unter den auf der Rückseite angegebenen Koordinaten gern zur Verfügung.

10. Zubehör

Ladegerät 350 W für Power 26-104, Artikel-Nr. 2206-00

Ladeleistung 350 W, lädt die Power 26-104 in ca. 9 Stunden von 0 auf 100%, entspricht Schutzklasse IP 65 (Schutz gegen Wasserstrahl/Düse aus beliebigem Winkel)

11. Außerbetriebnahme des Produkts / Entsorgung

Die Batterie Power 26-104 ist entsprechend der EG-Richtlinie 2002/96-gekennzeichnet. Diese Richtlinie regelt die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten zum nachhaltigen Schutz der Umwelt. Entsprechend der regionalen Vorschriften können Sie die Batterie an einer Sammelstelle abgeben. Von dort aus wird sie der fachgerechten Entsorgung zugeführt.



**Date for
battery
inspection
or disposal**



Benutzen Sie die Batterie nicht nach Ablauf des aufgedruckten Inspektionsdatums, ohne eine Prüfung in einem Torqeedo Service Center durchführen zu lassen.

Torqueedo Service Center

Germany / Austria / Switzerland

Torqueedo GmbH
- Service Center -
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching
Germany

service@torqueedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 100
F +49 - 8153 - 92 15 - 319

North America

Torqueedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014
USA

service_usa@torqueedo.com
T +1 – 815 – 444 88 06
F +1 – 847 – 444 88 07

All other countries:

Contact details of international Service Centers are available under www.torqueedo.com in the "Service" section.